

Co reguluje kwestię dostępności językowej w Stanach Zjednoczonych?

- Tytuł VI ustawy o prawach obywatelskich z 1964 r.;
- Ustawa o niepełnosprawnościach (ADA, 1990)
- Ustawa o przystępnej opiece zdrowotnej i sekcja 1557 (ACA, 2010); 45 CFR 92.101

Co napędza rozwój dostępności językowej w Stanach Zjednoczonych?

- **830+** języków stosowanych na terenie Stanów Zjednoczonych.
- **67M+** osób posługujących się w domu językiem innym niż angielski.
- **26M+** osób uznawanych za osoby o ograniczonej znajomości języka angielskiego.
- **1M+** osób głuchych w Stanach Zjednoczonych, oraz kolejne **9M+** mających problemy ze słuchem.

Kto podlega przepisom dotyczącym dostępności językowej i skutecznej komunikacji w Stanach Zjednoczonych?

Osoby otrzymujące fundusze federalne lub podlegające przepisom ADA muszą zapewnić bezpłatną dostępność językową i skuteczną komunikację osobom niesłyszącym, niedosłyszącym i osobom z ograniczoną znajomością języka angielskiego (LEP).

Jakie są najczęściej używane języki w Stanach Zjednoczonych?

Hiszpański, arabski, chiński, bengalski, wietnamski, koreański, hmong, ukraiński, dari, farsi, paszto i polski.

Prawa

Osoby niesłyszące i niedosłyszące oraz osoby z ograniczoną znajomością języka angielskiego lub nieznające go wcale mają prawo do komunikowania się z Państwem w języku, który rozumieją. Prawo to wynika z tytułu VI ustawy o prawach obywatelskich z 1964 r., sekcji 1557 ustawy o ochronie pacjentów i przystępnej opiece zdrowotnej, ustawy o Amerykanach niepełnosprawnych oraz innych odpowiednich przepisów stanowych i federalnych.

Odpowiedzialność prawna

Zgodnie z wymogami prawa każdy podmiot otrzymujący fundusze federalne na dowolny program ma obowiązek zapewnić osobom o ograniczonej znajomości języka angielskiego (LEP), osobom niesłyszącym i niedosłyszącym dostęp do języka w formie tłumaczeń ustnych i pisemnych w języku dla nich zrozumiałym, bez ponoszenia przez te osoby żadnych kosztów. Zapewnienie takiego dostępu jest Państwa obowiązkiem prawnym wynikającym z tytułu VI ustawy o prawach obywatelskich z 1964 r., sekcji 1557 ustawy o ochronie pacjentów i przystępnej opiece zdrowotnej, ustawy o Amerykanach niepełnosprawnych oraz innych odpowiednich przepisów stanowych i federalnych.

Jak wypełnić ten obowiązek prawny

Podmioty finansowane ze środków federalnych mają ustawowy obowiązek zapewnienia obecności wykwalifikowanego tłumacza, gdy o ich usługi zwracają się osoby o ograniczonej znajomości języka angielskiego (LEP), osoby niesłyszące i niedosłyszące, aby mogły one porozumiewać się w języku dla nich zrozumiałym, bez ponoszenia żadnych kosztów. Obowiązki prawne wynikające z przepisów dotyczących dostępności językowej obejmują tłumaczenie wszelkich informacji pisemnych i komunikatów na języki zrozumiałe dla tych grup, w tym między innymi pisma do rodziców, zawiadomienia i treści stron internetowych. Tłumaczenia takie należy wykonywać z własnej inicjatywy.

Usługi muszą być zorganizowane, zaplanowane i świadczone z pomocą tłumacza, zarówno na miejscu, jak i zdalnie, za pośrednictwem wideokonferencji, telefonu lub innej technologii.

Więcej informacji na temat praw dotyczących dostępu do języka i wymogów prawnych można znaleźć tutaj:

